

MASTER IN INTERPRETATION

Concentration:

Conference Interpreting

Language Combination 1: Arabic (Language A), French (Language B), English (Language C)

Language Combination 2: Arabic (Language A), English (Language B), French (Language C)

Language Combination 3: Arabic (Language A), English (Language B)

Main Languages of Instruction:

French ✓ English ✓ Arabic ✓

Campus Where the Program Is Offered: CSH

OBJECTIVES

The Master in Interpretation – Concentration: Conference Interpreting is designed to train highly qualified professionals capable of delivering accurate, fluent, and effective oral communication across a wide range of multilingual, multicultural, and institutional settings. It prepares interpreters to work in demanding environments at the local, regional, and international levels.

The program also aims to develop a dual expertise that brings together professional practice and academic research. By closely integrating interpreting practice with research, it develops reflective practitioners who can contribute to the advancement of the profession, interpreting research, and interpreter training.

Responding to current market demands, the program offers three language combinations tailored to local and regional realities while preparing graduates to work in a broad variety of contexts, including international conferences, institutions, organizations, legal settings, diplomatic missions, and intercultural mediation environments.

The program further aims to equip students with strong transferable skills, particularly in communication, critical analysis, stress management, technological adaptability, and complex problem solving. These competencies enhance graduates' employability across a wide range of sectors beyond the field of interpreting itself.

Finally, the program prepares graduates to engage in continuous professional development, enabling them to adapt to the technological, institutional, and societal transformations that continuously reshape the profession. Graduates are therefore expected to become committed professionals capable of actively contributing to the visibility, development, and future of the interpreting profession.

Courses are taught by practicing professional conference interpreters accredited by international organizations, interpreter-researchers, and communication specialists. Some faculty members are also members of the International Association of Conference Interpreters (AIIC).

PROGRAM LEARNING OUTCOMES (COMPETENCIES)

- Demonstrate advanced mastery of working languages and intercultural references in interpreting contexts.
- Implement interpreting strategies and modes effectively in professional contexts.
- Develop the cognitive and methodological skills required for real-time speech comprehension and oral delivery.
- Use documentary resources, computer-assisted interpreting tools, and specialized digital tools critically, ethically, and effectively.
- Develop reflective practice and a continuous improvement approach.
- Perform professional interpreting assignments in accordance with quality standards and ethical principles.

ADMISSION REQUIREMENTS

- Perfect command of Arabic (A language), French (B or C language) and English (B or C language) or
Perfect command of Arabic (A language) and English (B language)
- Submission of:
 - Bachelor in Translation, Languages or Literature. Any other bachelor's degree should be examined and approved by the USJ Equivalence Committee.
 - Equivalence of the bachelor's degree issued by the Ministry of Education and Higher Education if the degree is not awarded by the Lebanese University.

In all cases:

- The ETIB administration and the USJ Equivalence Committee review candidates' applications; supplementary courses may be deemed necessary.
- Admission is contingent on successfully passing the Master's entrance examination.

COURSES/CREDITS GRANTED BY EQUIVALENCE

The transfer from one program to another within ETIB or from another university requires approval from the USJ Equivalence Committee. If approved, the number of credits obtained through equivalence should not surpass 50% of the credits in the study program.

PROGRAM REQUIREMENTS

Required Courses (120 credits)

Common courses to the 3 language combinations (94 credits), Courses specific to the selected language combination (26 credits)

Common courses to the 3 language combinations (94 Cr.)

Action Research in Interpreting (2 Cr.). Cognitive Foundations of Interpreting (4 Cr.). Computer-Assisted Interpreting (2 Cr.). Consecutive Interpreting Strategies (4 Cr.). Consecutive-Simultaneous Interpreting (4 Cr.). Diplomatic Correspondence Field (2 Cr.). Documentation and Terminology Management Strategies (2 Cr.). Dummy Booth Internship – Internship Report (2 Cr.). Dubbing and Voice-Over (2 Cr.). English-Arabic Sight Translation Practice (2 Cr.). English-Arabic Simultaneous Interpreting Practice (4 Cr.). Field Interpreters (2 Cr.). International Organizations: Rules, Procedures, and Terminology (2 Cr.). Mock Conference (2 Cr.). Negotiation Techniques (2 Cr.). Oral Expression for Conference Interpreting (4 Cr.). Professional Ethics and Code of Conduct for Interpreters (2 Cr.). Professional Tools for Interpreters (2 Cr.). Professionalization in English-Arabic Simultaneous Interpreting (4 Cr.). Public Service Interpreting 1 (2 Cr.). Public Service Interpreting 2 (2 Cr.). Real-Time Verbal Agility (2 Cr.). Research Methodology in Interpreting Studies (2 Cr.). Self-Training 1 (4 Cr.). Self-Training 2 (2 Cr.). Self-Training 3 (2 Cr.). Self-Training 4 (2 Cr.). Sight Translation Strategies (4 Cr.). Simultaneous Interpreting Strategies (4 Cr.). Specialized Interpreting (4 Cr.). Stress Management Strategies (2 Cr.). Supervised Practicum 1 (4 Cr.). Supervised Practicum 2 (2 Cr.). Supervised Practicum 3 (2 Cr.). Supervised Practicum 4 (2 Cr.). World Perspectives (2 Cr.).

Courses Specific to Language Combination 1 (26 Cr.)

Arabic-French Consecutive Interpreting Practice (2 Cr.). Arabic-French Sight Translation Practice (2 Cr.). Arabic-French Simultaneous Interpreting Practice (4 Cr.). English-Arabic Consecutive Interpreting Practice (2 Cr.). French-Arabic Consecutive Interpreting Practice (2 Cr.). French-Arabic Sight Translation Practice (2 Cr.). French-Arabic Simultaneous Interpreting Practice (4 Cr.). Professionalization in Arabic-French Simultaneous Interpreting (4 Cr.). Professionalization in French-Arabic Simultaneous Interpreting (4 Cr.).

Courses Specific to Language Combination 2 (26 Cr.)

Arabic-English Consecutive Interpreting Practice (2 Cr.). Arabic-English Sight Translation Practice (2 Cr.). Arabic-English Simultaneous Interpreting Practice (4 Cr.). English-Arabic Consecutive Interpreting Practice (2 Cr.). French-Arabic Consecutive Interpreting Practice (2 Cr.). French-Arabic Sight Translation Practice (2 Cr.). French-Arabic Simultaneous Interpreting Practice (4 Cr.). Professionalization in Arabic-English Simultaneous Interpreting (4 Cr.). Professionalization in French-Arabic Simultaneous Interpreting (4 Cr.).

Courses Specific to Language Combination 3 (26 Cr.)

Arabic-English Consecutive Interpreting Practice (AB) (4 Cr.). Arabic-English Sight Translation Practice (2 Cr.). Arabic-English Simultaneous Interpreting Practice (4 Cr.). Business News (English) (2 Cr.). English-Arabic Consecutive Interpreting Practice (AB) (4 Cr.). Interpreting Read and Scripted Speeches: Techniques and Strategies (2 Cr.). International Discourse: Translation and Interpreting Perspectives (2 Cr.). Mission Reporting (2 Cr.). Professionalization in Arabic-English Simultaneous Interpreting (4 Cr.).

SUGGESTED STUDY PLAN

Semester 1

Code	Course Name	Credits
Common Courses		
103AE1IM1	Self-Training 1	4
103CCINM1	Cognitive Foundations of Interpreting	4
103ENS1M1	Supervised Practicum 1	4
103EOAIM1	Oral Expression for Conference Interpreting	4
103LMETM1	World Perspectives	2
103SGSTM1	Stress Management Strategies	2
103SGDTM1	Documentation and Terminology Management Strategies	2
103STAVM1	Sight Translation Strategies	4
103STICM1	Consecutive Interpreting Strategies	4
	Total	30

Semester 2

Code	Course Name	Credits
Common Courses		
103AE2IM2	Self-Training 2	2
103DEVOM2	Dubbing and Voice-Over	2
103ENS2M2	Supervised Practicum 2	2
103MERIM2	Research Methodology in Interpreting Studies	2
103ORPTM2	International Organizations: Rules, Procedures, and Terminology	2
103OAAIM2	Professional Tools for Interpreters	2
103TVEAM2	English-Arabic Sight Translation Practice	2
103RIPIM2	Real-Time Verbal Agility	2
103STISM2	Simultaneous Interpreting Strategies	4
	Total	20
Courses Specific to Language Combination 1		
103PCEAM2	English-Arabic Consecutive Interpreting Practice	2
103PCAFM2	Arabic-French Consecutive Interpreting Practice	2
103PCFAM2	French-Arabic Consecutive Interpreting Practice	2
103PVAFM2	Arabic-French Sight Translation Practice	2
103PCFAM2	French-Arabic Consecutive Interpreting Practice	2
	Total	10

Courses Specific to Language Combination 2		
103PCEAM2	English-Arabic Consecutive Interpreting Practice	2
103PCAEM2	Arabic-English Consecutive Interpreting Practice	2
103PCFAM2	French-Arabic Consecutive Interpreting Practice	2
103PVAEM2	Arabic-English Sight Translation Practice	2
103PVFAM2	French-Arabic Sight Translation Practice	2
	Total	10
Courses Specific to Language Combination 3		
103CAEPM2	Arabic-English Consecutive Interpreting Practice (AB)	4
103CEAPM2	English-Arabic Consecutive Interpreting Practice (AB)	4
103PVAEM2	Arabic-English Sight Translation Practice	2
	Total	10

Semester 3

Code	Course Name	Credits
Common Courses		
103AE3IM3	Self-Training 3	2
103SDINM3	Professional Ethics and Code of Conduct for Interpreters	2
103ENS3M3	Supervised Practicum 3	2
103INTTM3	Field Interpreters	2
103ICOMM3	Public Service Interpreting 1	2
103ICSIM3	Consecutive-Simultaneous Interpreting	4
103PSEAM3	English-Arabic Simultaneous Interpreting Practice	4
103RAINM3	Action Research in Interpreting	2
103TNEGM3	Negotiation Techniques	2
	Total	22
Courses Specific to Language Combination 1		
103PSAFM3	Arabic-French Simultaneous Interpreting Practice	4
103PSFAM3	French-Arabic Simultaneous Interpreting Practice	4
	Total	8
Courses Specific to Language Combination 2		
103PSAEM3	Arabic-English Simultaneous Interpreting Practice	4
103PSFAM3	French-Arabic Simultaneous Interpreting Practice	4
	Total	8
Courses Specific to Language Combination 3		
103AFFCM3	Business News (English)	2
103DIPTM3	International Discourse: Translation and Interpreting Perspectives	2
103PSAEM3	Arabic-English Simultaneous Interpreting Practice	4
	Total	8

Semester 4

Code	Course Name	Credits
Common Courses		
103AE4IM4	Self-Training 4	2
103CNFSM4	Mock Conference	2
103DCDIM4	Diplomatic Correspondence Field	2
103ENS4M4	Supervised Practicum 4	2
103ICAOM4	Computer-Assisted Interpreting	2
103ICOMM4	Public Service Interpreting 2	2
103ISSPM4	Specialized Interpreting	4
103PSEAM4	Professionalization in English-Arabic Simultaneous Interpreting	4
103SICMM4	Dummy Booth Internship – Internship Report	2
	Total	22
Courses Specific to Language Combination 1		
103PSAFM4	Professionalization in Arabic-French Simultaneous Interpreting	4
103PSFAM4	Professionalization in French-Arabic Simultaneous Interpreting	4
	Total	8
Courses Specific to Language Combination 2		
103PSAEM4	Professionalization in Arabic-English Simultaneous Interpreting	4
103PSFAM4	Professionalization in French-Arabic Simultaneous Interpreting	4
	Total	8
Courses Specific to Language Combination 3		
103IDTSM4	Interpreting Read and Scripted Speeches: Techniques and Strategies	2
103PSAEM4	Professionalization in Arabic-English Simultaneous Interpreting	4
103RAPMM4	Mission Reporting	2
	Total	8

COURSE DESCRIPTION

Common Courses (94 Cr.)

103RAINM3	Action Research in Interpreting	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course, which builds on the “Cognitive Foundations of Interpreting” and “Research Methodology” courses, introduces action research applied to conference interpreting and public service interpreting practices. It aims to enable students to analyze and improve their professional practice through the examination of real-life interpreting situations. Students are encouraged to identify a specific problem and develop concrete solutions in response to it.

Combining theoretical reflection, contextual observation, and practical experimentation, the course fosters a reflective and critical approach that is essential for the continuous development of interpreting competencies in both institutional and public service settings.

Prerequisite: Research Methodology in Interpreting Studies (103MERIM2)

103CCINM1	Cognitive Foundations of Interpreting	4 Cr.
------------------	--	--------------

This course explores the cognitive mechanisms involved in simultaneous and consecutive interpreting. It examines the main sources of errors and the factors that contribute to cognitive overload, including lack of



anticipation, attentional dispersion, and processing difficulties, in order to establish accurate diagnostic insights into interpreting performance. The course aims to provide students with practical tools to optimize cognitive processes and achieve lasting improvements in interpreting quality.

Combining theory and practice, the course encourages students to adopt a reflective approach to professional interpreting practice, grounded in the major theories of interpreting studies.

103ICAOM4	Computer-Assisted Interpreting	2 Cr.
------------------	---------------------------------------	--------------

This course focuses on the integration of technological tools used in simultaneous and consecutive interpreting in order to optimize interpreters' workflow in professional settings. Students will learn to use computer-assisted interpreting (CAI) tools autonomously to support and enhance their interpreting performance.

The course also equips students with the analytical skills required to evaluate existing technological solutions, identify functional needs, and, where appropriate, contribute to the design and development of tools better suited to the evolving demands of the profession.

Prerequisite: Professional Tools for Interpreters (103OAAIM2)

103STICM1	Consecutive Interpreting Strategies	4 Cr.
------------------	--	--------------

This course aims to establish the foundations of consecutive interpreting, both with and without notes, by developing students' comprehension, memorization, and structured delivery skills. Emphasis is placed on the acquisition of effective interpreting strategies, including note-taking, segmentation, and message delivery, in accordance with the specific constraints of each interpreting situation. Particular attention is given to time management, accuracy, and coherence in the rendering of the message.

103ICSIM3	Consecutive-Simultaneous Interpreting	4 Cr.
------------------	--	--------------

This course prepares students for a flexible and innovative approach to interpreting across a variety of professional settings. It introduces consecutive-simultaneous interpreting, a hybrid mode that combines consecutive and simultaneous interpreting through the use of recorded source speeches. The course explores its underlying principles, cognitive benefits, and professional applications.

Students develop their skills in note-taking, discourse analysis, and oral delivery while working with audio-based materials and recorded speeches.

Prerequisites: Simultaneous Interpreting Strategies (103STISM2); English-Arabic Consecutive Interpreting Practice (103PCEAM2); French-Arabic Consecutive Interpreting Practice (103PCFAM2); Arabic-French Consecutive Interpreting Practice (103PCAFM2); Arabic-English Consecutive Interpreting Practice (103PCAEM2); French-Arabic Consecutive Interpreting Practice (103PCFAM2); English-Arabic Consecutive Interpreting Practice (AB) (103CEAPM2); Arabic-English Consecutive Interpreting Practice (AB) (103CAEPM2)

103DCDIM4	Diplomatic Correspondence Field	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course, designed as a cross-disciplinary module, adopts a discourse-based and mediation-oriented approach to diplomatic correspondence, with the objective of training students to understand, analyze, and transfer diplomatic meaning across both written and oral communication.

The course develops students' competencies in discourse analysis, mastery of diplomatic registers and phraseology (including formal expressions, implicit meanings, mitigation strategies, and positioning techniques), as well as production skills in both translation and interpreting. It equips students with the ability to decode communicative intentions, convey nuances accurately, and adapt discourse to specific contextual and institutional constraints.

This positioning ensures strong alignment with the professional demands of linguistic mediation in diplomatic settings, where precision, command of institutional codes, and pragmatic fidelity are essential.

103SGDTM1	Documentation and Terminology Management Strategies	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course aims to equip students with the strategies required to identify their information and documentation needs according to the interpreting assignment to be carried out and to justify their terminological choices. It places emphasis on the research, selection, and effective use of relevant documentary resources, as well as on the creation and management of specialized terminological databases adapted to interpreting practice.



103SICMM4	Dummy Booth Internship – Internship Report	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course offers students the opportunity to complete a dummy booth internship within an international or regional organization during a major conference. It enables them to become familiar with the real working conditions of simultaneous interpreting and to observe, in authentic professional settings, the various stages involved in the organization and conduct of a multilingual conference.

During the internship, students put into practice the simultaneous interpreting strategies acquired throughout their training while further strengthening their linguistic, analytical, and technical competencies in a demanding professional environment. This immersive experience allows them to gain insight into the realities of the profession, develop their adaptability, and refine their professional posture.

At the end of the internship, students are required to produce an analytical report retracing the different stages of their experience. The report encourages them to examine problematic situations encountered or observed in the silent booth, propose possible solutions, and engage in critical reflection on their own practice. It also provides an opportunity to reflect retrospectively on their academic journey in light of professional expectations and to assess the relationship between university training and professional practice.

103DEVOM2	Dubbing and Voice-Over	2 Cr.
------------------	-------------------------------	--------------

This course highlights the central role of the voice in conference interpreting practice. Through an introduction to voice-over and dubbing techniques, it enriches interpreter training by addressing the evolving nature of the profession, particularly the growing importance of remote interpreting, hybrid formats, and media-based communication.

The course aims to develop key competencies such as microphone technique, voice modulation, articulation and pacing, speech rate and time management, as well as the ability to convey tone and ensure fluency of delivery, all of which are particularly valuable in interpreting practice. Special attention is also given to synchronization techniques and delay management in order to enhance the overall quality of delivery across a variety of professional contexts.

103TVEAM2	English-Arabic Sight Translation Practice	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course builds on the “Sight Translation Strategies” course and aims to strengthen the core skills required for effective oral delivery, including rapid text analysis, short-term memory management, and delivery quality. Students learn how to scan documents efficiently, identify key ideas, and produce an oral translation that is clear, fluent, and faithful to the original message.

Emphasis is placed on techniques for segmenting texts into manageable units of meaning, enabling students to maintain accuracy while sustaining a natural flow of speech. Students further develop their ability to quickly identify the type of document, detect specialized terminology, and construct a mental map of its structure before beginning the oral rendering.

The course also focuses on the development of a professional speaking rhythm that balances speed with intelligibility. Assessment criteria include completeness of delivery, terminological accuracy, fidelity to the source content, as well as fluency and naturalness of oral expression. By reinforcing these competencies, the course serves as a fundamental preparatory stage for simultaneous interpreting with text.

Prerequisite: Sight Translation Strategies (103STAVM1)

103PSEAM3	English-Arabic Simultaneous Interpreting Practice	4 Cr.
------------------	--	--------------

This course builds on the training provided in Consecutive Interpreting Strategies. It aims to refine students’ management of listening, memory, and delivery phases while further consolidating their command of booth techniques and technical equipment. Through a variety of exercises and simulated interpreting situations, students develop a personal balance between listening and production, an essential skill for fluent and effective interpreting.

Source-language speeches of increasing length and complexity are introduced on general topics, mainly in the fields of politics, economics, science, and culture. Emphasis is placed on in-depth discourse analysis, the identification of speech structure, logical organization, and key ideas, as well as the faithful, coherent, and well-structured delivery of the message into a precise, fluent, and register-appropriate target language.

The course also contributes to strengthening comprehension of the source language, developing awareness of its different uses and registers, and enriching students’ command of vocabulary, syntax, and phraseology in contemporary and current-affairs contexts.

Prerequisite: Simultaneous Interpreting Strategies (103STISM2)

103INTTM3	Field Interpreters	2 Cr.
------------------	---------------------------	--------------

This course aims to familiarize interpreting students with the realities of professional practice through supervised preparation for real-life interpreting assignments. The course is complemented by seminars led by practicing interpreters, particularly those working in international settings, providing students with valuable insight into current professional practices and industry expectations.

Through this course, students gain initial field experience and develop a deeper understanding of the professional demands and working conditions of the interpreting profession.

103ORPTM2	International Organizations: Rules, Procedures, and Terminology	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course aims to develop strong expertise for interpreting in institutional settings. It focuses on the study of the rules governing the conduct of international meetings and the related terminology, including conference bodies, categories of participants, the organization and management of debates, motions, voting procedures, and related institutional practices. Students are introduced to the language of international conferences, including formal interventions, diplomatic expressions, and protocols of acknowledgment, while also learning to identify different types of speeches, registers, nuances, and rhetorical traditions.

As a prerequisite for the “Mock Conference” course, this course serves as a key foundation for preparing students to meet the constraints and expectations of institutional interpreting. It adopts a contextualized approach based on authentic speeches and simulations modeled on settings such as the United Nations and the European Union.

103CNFSM4	Mock Conference	2 Cr.
------------------	------------------------	--------------

This course builds on the “International Organizations: Rules, Procedures, and Terminology” course by enabling students to apply and operationalize the knowledge previously acquired in conditions that closely reflect professional practice. It aims to develop the core competencies and techniques required for conference interpreting, including contextual analysis, documentary research, terminological preparation, the management and effective use of working documents before and during meetings, as well as adaptation to the specific constraints of each assignment.

Students are trained to work across all the languages of their language combination, drawing on their linguistic, intercultural, and strategic competencies in settings that mirror real professional environments. Emphasis is placed on procedural meetings, which require a precise command of the rules, conventions, and specialized terminology used within international organizations and deliberative bodies.

The course also familiarizes students with the different types of professional opportunities available in the field of conference interpreting, including institutional assignments, private market engagements, and freelance work. Students learn how to analyze interpreting assignments, respond to them professionally, and manage the related administrative and logistical follow-up.

Prerequisite: International Organizations: Rules, Procedures, and Terminology (103ORPTM2)

103TNEGM3	Negotiation Techniques	2 Cr.
------------------	-------------------------------	--------------

This course, designed as a cross-disciplinary module, explores negotiation techniques through a framework grounded in real-time discourse analysis and interpretation. It also provides students with a concise overview of major recognized negotiation approaches and strategies as conceptual tools for understanding professional interactions.

The course aims to develop students’ ability to decode interactional dynamics, implicit meanings, and discursive strategies that characterize negotiation settings. It trains them to identify speakers’ intentions, anticipate shifts in discourse, and convey meaning with accuracy and nuance in both translation and interpreting contexts.

In doing so, the course strengthens key linguistic mediation competencies, particularly meaning management under constrained conditions, register adaptation, and real-time decision-making. It therefore ensures close alignment with the professional demands of translation and interpreting in environments where language functions as a strategic tool.

103EOAIM1	Oral Expression for Conference Interpreting	4 Cr.
------------------	--	--------------

This course aims to develop the oral communication skills essential to the practice of conference interpreting by approaching the voice as a central professional tool. It adopts a comprehensive approach that combines both vocal and physical techniques, enabling students to gain greater control over their oral expression in demanding interpreting situations.



The course includes targeted exercises designed to prepare students for the professional requirements of conference interpreting while enhancing their confidence and fluency in public speaking.

One credit is dedicated to the acquisition of simple and effective breathing and voice placement techniques that help future interpreters avoid vocal fatigue, protect their voice, and optimize vocal energy in support of sustained intellectual effort.

An additional credit focuses on public speaking exercises in Language A (Arabic) and in Languages B and C (French and English).

103SDINM3	Professional Ethics and Code of Conduct for Interpreters	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course introduces the general principles of ethics, which constitute one of the fundamental pillars of all professional practice, and examines their implications across different contexts before exploring their specific application to the field of interpreting. It aims to raise students' awareness of the ethical standards governing the interpreting profession, with particular emphasis on confidentiality, accuracy, impartiality, competence, and professional responsibility.

Through a practical approach based on the analysis of real-life situations and case studies, students are encouraged to identify and address the ethical dilemmas that interpreters regularly encounter in the course of their professional practice. Attention is devoted to humanitarian settings, where the principles of neutrality, the protection of vulnerable individuals, and the management of sensitive situations are of critical importance.

The course also examines interpreters' rights and obligations, professional working conditions, and international professional standards, particularly those established by the International Association of Conference Interpreters (AIIC), with the aim of preparing future interpreters to practice their profession with rigor, integrity, and professionalism.

103OAAIM2	Professional Tools for Interpreters	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course aims to introduce conference interpreting students to the informed and effective use of artificial intelligence applications and tools in their professional practice. It is designed to enable students to leverage these technologies across three key areas: self-training, preparation for interpreting assignments, and the continuous development of their skills throughout their professional careers.

The course prepares students to integrate these technologies into their practice in an effective, critical, and responsible manner, while taking into account the ethical and professional considerations specific to the interpreting profession.

Prerequisite: Documentation and Terminology Management Strategies (103SGDTM1)

103PSEAM4	Professionalization in English-Arabic Simultaneous Interpreting	4 Cr.
------------------	--	--------------

This course, offered at the end of the program, aims to enable students to achieve a level of competence that meets the standards of the professional market and facilitates their transition into the workplace. It represents the culmination of the training in simultaneous interpreting and prepares future interpreters to work in a wide range of demanding professional contexts by exposing them to the realities and challenges of professional practice.

The course is primarily based on intensive practice in simultaneous interpreting, both with and without text. Students work with authentic speeches addressing complex, in-depth, and varied topics related to current affairs, major societal issues, and international matters. The diversity of sources, accents, speaking styles, and speaker profiles prepares them to adapt effectively to a broad spectrum of professional situations.

At this advanced stage of training, particular attention is given to fidelity to the original speech, the ability to internalize and follow the speaker's line of reasoning, and the accurate rendering of nuances, intentions, and register. The course also emphasizes mastery of fluent, idiomatic, and highly precise expression in the target language, as well as the ability to respond with speed, discernment, and confidence in unfamiliar or complex communication situations.

Prerequisite: English-Arabic Simultaneous Interpreting Practice (103PSEAM3)

103ICOMM3	Public Service Interpreting 1	2 Cr.
------------------	--------------------------------------	--------------

This course aims to equip future interpreters with the skills, knowledge, and cultural awareness required to facilitate effective communication between individuals with limited proficiency in English, French, or Arabic and public service providers. This specialized course prepares interpreters to work across a wide range of public service sectors, including healthcare, legal settings, social services, education, and public administration.



103ICOMM4	Public Service Interpreting 2	2 Cr.
-----------	-------------------------------	-------

This advanced public service interpreting course provides students with both a practical and theoretical understanding of interpreting as a social interaction, a cognitive process, and a professional practice. It places particular emphasis on the nuanced understanding of both verbal and nonverbal communication in order to facilitate communication between service users and providers across a variety of public service contexts, including healthcare, legal and judicial settings, law enforcement, immigration services, social services, and local government administration.

The course gives special attention to the mastery of advanced interpreting techniques in their various forms, including consecutive, liaison, sight, simultaneous, and whispered interpreting. It also addresses the management of specialized terminology, ethical decision-making in high-stakes situations, and the development of advanced cognitive skills. The objective is to ensure accurate interpreting performance while enabling students to respond effectively to complex ethical, interpersonal, and procedural challenges.

Prerequisite: Public Service Interpreting 1 (103ICOMM3)

103RIPIM2	Real-Time Verbal Agility	2 Cr.
-----------	--------------------------	-------

This course serves as a bridge between consecutive, simultaneous, and community interpreting, as well as the cognitive dimensions of interpreting practice. It aims to strengthen a key transferable competency: the ability to respond immediately and effectively under pressure by delivering rapid, accurate, and controlled responses in unpredictable situations while maintaining composure, clarity, and relevance.

Prerequisite: Oral Expression for Conference Interpreting (103EOAIM1)

103MERIM2	Research Methodology in Interpreting Studies	2 Cr.
-----------	--	-------

This course, which builds on the “Cognitive Foundations of Interpreting” course, introduces students to the different stages involved in designing and conducting research, from documentary research and academic writing structure to citation standards and major research methodologies.

The course also introduces the principal theories and approaches in interpreting studies, with particular emphasis on empirical research. Through concrete examples and the analysis of research studies conducted in the field of interpreting, students learn how to formulate a research topic and research problem, define a conceptual framework, and design methods for collecting and analyzing data drawn from real interpreting situations.

Prerequisite: Cognitive Foundations of Interpreting (103CCINM1)

103AE1IM1	Self-Training 1	4 Cr.
-----------	-----------------	-------

This course forms a core component of the conference interpreting program. It consists of a series of integrated units hosted on the Moodle platform, which students are required to complete progressively at their own pace while adhering to a predefined schedule.

The course is designed primarily to provide structured and methodical guidance for autonomous learning, offering interpretation students a coherent framework that fosters the development of reflective and sustainable learning practices.

By encouraging learner autonomy, the course also contributes to the development of transferable skills such as work planning, self-assessment, and learning regulation. In addition, it strengthens training strategies specific to sight translation and consecutive interpreting, while preparing students to engage in a process of continuous professional development.

103AE2IM2	Self-Training 2	2 Cr.
-----------	-----------------	-------

This course forms a core component of the conference interpreting program. It consists of a series of integrated units hosted on the Moodle platform, which students are required to complete progressively at their own pace while adhering to a predefined schedule.

The course is designed primarily to provide structured and methodical guidance for autonomous learning, offering interpretation students a coherent framework that fosters the development of reflective and sustainable learning practices.



By encouraging learner autonomy, the course also contributes to the development of transferable skills such as work planning, self-assessment, and learning regulation. In addition, it strengthens training strategies specific to sight translation and consecutive interpreting as well as to consecutive interpreting strategies, while preparing students to engage in a process of continuous professional development.

Prerequisite: Self-Training 1 (103AE1IM1)

103AE3IM3	Self-Training 3	2 Cr.
------------------	------------------------	--------------

This course forms a core component of the conference interpreting program. It consists of a series of integrated units hosted on the Moodle platform, which students are required to complete progressively at their own pace while adhering to a predefined schedule.

The course is designed primarily to provide structured and methodical guidance for autonomous learning, offering interpretation students a coherent framework that fosters the development of reflective and sustainable learning practices.

By encouraging learner autonomy, the course also contributes to the development of transferable skills such as work planning, self-assessment, and learning regulation. In addition, it strengthens training strategies specific to simultaneous interpreting, while preparing students to engage in a process of continuous professional development.

Prerequisite: Self-Training 2 (103AE2IM2)

103AE4IM4	Self-Training 4	2 Cr.
------------------	------------------------	--------------

This course forms a core component of the conference interpreting program. It consists of a series of integrated units hosted on the Moodle platform, which students are required to complete progressively at their own pace while adhering to a predefined schedule.

The course is designed primarily to provide structured and methodical guidance for autonomous learning, offering interpretation students a coherent framework that fosters the development of reflective and sustainable learning practices.

By encouraging learner autonomy, the course also contributes to the development of transferable skills such as work planning, self-assessment, and learning regulation. In addition, it strengthens training strategies specific to simultaneous interpreting and the use of computer-assisted interpreting tools, while preparing students to engage in a process of continuous professional development.

Prerequisite: Self-Training 3 (103AE3IM3)

103STAVM1	Sight Translation Strategies	4 Cr.
------------------	-------------------------------------	--------------

This course develops the fundamental strategies of sight translation, including active reading, segmentation into units of meaning, immediate reformulation, and the effective management of cognitive load through the coordination of comprehension and production processes. It places emphasis on fluency, pace management, and the use of compensation strategies to overcome lexical or syntactic difficulties while avoiding blockages and linguistic interference. Special attention is given to the faithful rendering of meaning, with a clear distinction drawn between sight translation and summarization.

103STISM2	Simultaneous Interpreting Strategies	4 Cr.
------------------	---	--------------

This course aims to introduce students to the fundamental principles of simultaneous interpreting by familiarizing them with the cognitive, technical, and methodological requirements specific to this mode of interpreting. It seeks to develop their ability to carry out several intellectual operations simultaneously, including listening, analysis, memorization, and oral delivery, while learning to manage the lag between the source speech and the target speech.

By the end of the course, students will be able to use interpreting booth equipment confidently, understand the cognitive mechanisms involved in simultaneous interpreting, develop the essential automatisms required for booth practice, and interpret simple utterances in real time.



103ISSPM4	Specialized Interpreting	4 Cr.
------------------	---------------------------------	--------------

This course is designed to introduce trainee interpreters nearing the completion of their studies to conference interpreting in highly specialized fields. Its objective is to develop their ability to deliver technical, scientific, legal, and financial speeches with precision, terminological accuracy, and fluency, even when dealing with a high degree of conceptual and lexical complexity.

Through intensive practice in both consecutive and simultaneous interpreting, students work on authentic speeches drawn from a variety of professional contexts, including scientific conferences, commercial negotiations, arbitration hearings, and financial presentations. Emphasis is placed on documentary preparation, terminological research, specialized discourse analysis, and the acquisition of the thematic knowledge required for interpreting highly technical content.

Prerequisites: English-Arabic Consecutive Interpreting Practice (103PCEAM2); French-Arabic Consecutive Interpreting Practice (103PCFAM2); Arabic-French Consecutive Interpreting Practice (103PCAFM2); Arabic-English Consecutive Interpreting Practice (103PCAEM2); English-Arabic Consecutive Interpreting Practice (AB) (103CEAPM2); Arabic-English Consecutive Interpreting Practice (AB) (103CAEPM2); English-Arabic Simultaneous Interpreting Practice (103PSEAM3); Arabic-English Simultaneous Interpreting Practice (103PSAEM3); Arabic-French Simultaneous Interpreting Practice (103PSAFM3); Consecutive-Simultaneous Interpreting (103ICSIM3).

103SGSTM1	Stress Management Strategies	2 Cr.
------------------	-------------------------------------	--------------

This course aims to equip students with the tools and strategies required to effectively manage the stress inherent in interpreting practice. Through practical approaches and realistic simulations, the course enables students to develop concrete skills for emotional regulation, resilience building, and maintaining mental clarity even under pressure.

Students are introduced to mental preparation methods, breathing techniques, and focusing strategies designed to promote calmness, self-control, and sustained professional performance in demanding interpreting situations.

103ENS1M1	Supervised Practicum 1	4 Cr.
------------------	-------------------------------	--------------

This course is designed to help students strengthen their sight translation and consecutive interpreting strategies while further consolidating their active languages. Emphasis is placed on guided practice, with continuous supervision and follow-up of the Self-Training course.

103ENS2M2	Supervised Practicum 2	2 Cr.
------------------	-------------------------------	--------------

This course is designed to help students further strengthen their practice of sight translation and consecutive interpreting while reinforcing their active languages. Emphasis is placed on guided practice, with continuous supervision and follow-up of the Self-Training course.

Prerequisite: Supervised Practicum 1 (103ENS1M1)

103ENS3M3	Supervised Practicum 3	2 Cr.
------------------	-------------------------------	--------------

This course is designed to help students strengthen their simultaneous interpreting practice while consolidating their active languages. Emphasis is placed on guided practice, with continuous supervision and follow-up of the Self-Training course.

Prerequisite: Supervised Practicum 2 (103ENS2M2)

103ENS4M4	Supervised Practicum 4	2 Cr.
------------------	-------------------------------	--------------

This course is designed to help students strengthen their simultaneous interpreting practice while consolidating their active languages. Emphasis is placed on guided practice, with continuous supervision and follow-up of the Self-Training course.

Prerequisite: Supervised Practicum 3 (103ENS3M3)

103LMETM1	World Perspectives	2 Cr.
------------------	---------------------------	--------------

This course offers a cross-disciplinary exploration of current affairs through their geopolitical, scientific, cultural, environmental, economic, social, and religious dimensions. Beyond the acquisition of knowledge, the course aims to equip students with a genuine methodology for monitoring and analyzing information while fostering a regular and autonomous practice of staying informed about current events. Integrated into their professional development, this approach enables future interpreters to maintain a high level of preparation, awareness, and relevance in their professional assignments.

Courses Specific to Language Combination 1 (26 Cr.)

103PCAFM2	Arabic-French Consecutive Interpreting Practice	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course, which builds on the training devoted to the acquisition of consecutive interpreting strategies, aims to strengthen and further develop, in an integrated manner, the linguistic, analytical, and professional competencies essential to consecutive interpreting practice. Emphasis is placed on the use of authentic speeches that highlight the linguistic, discursive, and cultural specificities of each language within the students' language combination. Students are required to interpret a variety of speeches of increasing length and complexity dealing with general current affairs and societal issues in non-technical fields. This progressive approach enables them to develop greater autonomy, adaptability, and flexibility in responding to diverse communication situations. The exercises also contribute to improving comprehension of the source language in formal registers. At the same time, they foster a deeper understanding of the major societal, political, economic, and cultural issues related to the countries and contexts of the target language.

Prerequisite: Consecutive Interpreting Strategies (103STICM1)

103PVAFM2	Arabic-French Sight Translation Practice	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course builds on the "Sight Translation Strategies" course and aims to strengthen the core competencies required for effective oral delivery, including rapid text analysis, short-term memory management, and delivery quality. Students learn how to scan documents efficiently, identify key ideas, and produce an oral translation that is clear, fluent, and faithful to the original message.

Emphasis is placed on techniques for segmenting texts into manageable units of meaning, enabling students to maintain accuracy while sustaining a natural flow of speech. Students further develop their ability to quickly identify the type of document, detect specialized terminology, and construct a mental map of its structure before beginning the oral rendering.

The course also focuses on the development of a professional speaking rhythm that balances speed with intelligibility. Assessment criteria include completeness of delivery, terminological accuracy, fidelity to the source content, as well as fluency and naturalness of oral expression. By reinforcing these competencies, the course serves as a fundamental preparatory stage for simultaneous interpreting with text.

Prerequisite: Sight Translation Strategies (103STAVM1)

103PSAFM3	Arabic-French Simultaneous Interpreting Practice	4 Cr.
------------------	---	--------------

This course builds on the training provided in the "Consecutive Interpreting Strategies" courses. It aims to refine students' management of listening, memorization, and delivery phases while further strengthening their command of technical booth equipment. Through a variety of exercises and simulated interpreting situations, students develop a personal balance between listening and production, an essential requirement for fluent and effective interpreting.

Source-language speeches of increasing length and complexity are introduced on general topics, mainly in the fields of politics, economics, science, and culture. Emphasis is placed on in-depth discourse analysis, the identification of speech structure, logical organization, and key ideas, as well as the faithful, coherent, and well-structured rendering of the message into a precise, fluent, and register-appropriate target language.

The course also contributes to strengthening comprehension of the source language, fostering awareness of its diversity of uses and registers, and enriching students' command of vocabulary, syntax, and phraseology in current-affairs and societal contexts.

Prerequisite: Simultaneous Interpreting Strategies (103STISM2)

103PCEAM2	English-Arabic Consecutive Interpreting Practice	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course, which builds on the training dedicated to the acquisition of consecutive interpreting strategies, aims to consolidate and further develop, in an integrated manner, the linguistic, analytical, and professional competencies essential to consecutive interpreting practice. It places particular emphasis on the use of authentic speeches that highlight the linguistic, discursive, and cultural specificities of each language within the students' language combination.

Students are required to interpret a variety of speeches of increasing length and complexity dealing with general current affairs and societal issues in non-technical fields. This progressive approach enables them to strengthen their autonomy, adaptability, and flexibility when faced with diverse communication situations.

The exercises also contribute to improving comprehension of the source language in formal registers. At the same time, they foster a deeper understanding of the major societal, political, economic, and cultural issues related to the countries and contexts of the target language.

Prerequisite: Consecutive Interpreting Strategies (103STICM1)

103PCFAM2	French-Arabic Consecutive Interpreting Practice	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course, which builds on the training devoted to the acquisition of consecutive interpreting strategies, aims to strengthen and further develop, in an integrated manner, the linguistic, analytical, and professional competencies essential to consecutive interpreting practice. Emphasis is placed on the use of authentic speeches that highlight the linguistic, discursive, and cultural specificities of each language within the students' language combination.

Students are required to interpret a variety of speeches of increasing length and complexity dealing with general current affairs and societal issues in non-technical fields. This progressive approach enables them to develop greater autonomy, adaptability, and flexibility in responding to diverse communication situations.

The exercises also contribute to improving comprehension of the source language in formal registers. At the same time, they foster a deeper understanding of the major societal, political, economic, and cultural issues related to the countries and contexts of the target language.

Prerequisite: Consecutive Interpreting Strategies (103STICM1)

103PVFAM2	French-Arabic Sight Translation Practice	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course builds on the "Sight Translation Strategies" course and aims to strengthen the core competencies required for effective oral delivery, including rapid text analysis, short-term memory management, and delivery quality. Students learn how to scan documents efficiently, identify key ideas, and produce an oral translation that is clear, fluent, and faithful to the original message.

Emphasis is placed on techniques for segmenting texts into manageable units of meaning, enabling students to maintain accuracy while sustaining a natural flow of speech. Students further develop their ability to quickly identify the type of document, detect specialized terminology, and construct a mental map of its structure before beginning the oral rendering.

The course also focuses on the development of a professional speaking rhythm that balances speed with intelligibility. Assessment criteria include completeness of delivery, terminological accuracy, fidelity to the source content, as well as fluency and naturalness of oral expression. By reinforcing these competencies, the course serves as a fundamental preparatory stage for simultaneous interpreting with text.

Prerequisite: Sight Translation Strategies (103STAVM1)

103PSFAM3	French-Arabic Simultaneous Interpreting Practice	4 Cr.
------------------	---	--------------

This course builds on the training provided in the "Consecutive Interpreting Strategies" courses. It aims to refine students' management of listening, memorization, and delivery phases while further strengthening their command of technical booth equipment. Through a variety of exercises and simulated interpreting situations, students develop a personal balance between listening and production, an essential requirement for fluent and effective interpreting.

Source-language speeches of increasing length and complexity are introduced on general topics, mainly in the fields of politics, economics, science, and culture. Emphasis is placed on in-depth discourse analysis, the identification of speech structure, logical organization, and key ideas, as well as the faithful, coherent, and well-structured rendering of the message into a precise, fluent, and register-appropriate target language.

The course also contributes to strengthening comprehension of the source language, fostering awareness of its diversity of uses and registers, and enriching students' command of vocabulary, syntax, and phraseology in current-affairs and societal contexts.

Prerequisite: Simultaneous Interpreting Strategies (103STISM2)

103PSAFM4	Professionalization in Arabic-French Simultaneous Interpreting	4 Cr.
------------------	---	--------------

This course, offered at the end of the program, aims to enable students to achieve a level of competence aligned with professional market standards and to facilitate their transition into the workplace. It represents the culmination of training in simultaneous interpreting and prepares future interpreters to work in a wide range of demanding professional contexts by exposing them to the realities and challenges of professional practice.

The course is primarily based on intensive practice in simultaneous interpreting, both with and without text. Students work with authentic speeches addressing complex, in-depth, and varied topics related to current affairs, major societal issues, and international matters. The diversity of sources, accents, speaking styles, and speaker profiles prepares them to adapt effectively to a broad spectrum of professional situations.

At this advanced stage of training, particular attention is devoted to fidelity to the original speech, the ability to internalize the speaker's reasoning, the rigorous tracking of the progression of ideas, and the accurate rendering of nuances, intentions, and register. The course also emphasizes mastery of fluent, idiomatic, and highly precise expression in the retour language, as well as the ability to respond with speed, discernment, and confidence in unfamiliar or complex communication situations.

Prerequisite: Arabic-French Simultaneous Interpreting Practice (103PSAFM3)

103PSFAM4	Professionalization in French-Arabic Simultaneous Interpreting	4 Cr.
------------------	---	--------------

This course, offered at the end of the program, aims to enable students to achieve a level of competence aligned with professional market standards and to facilitate their transition into the workplace. It represents the culmination of training in simultaneous interpreting and prepares future interpreters to work in a wide range of demanding professional contexts by exposing them to the realities and challenges of professional practice.

The course is primarily based on intensive practice in simultaneous interpreting, both with and without text. Students work with authentic speeches addressing complex, in-depth, and varied topics related to current affairs, major societal issues, and international matters. The diversity of sources, accents, speaking styles, and speaker profiles prepares them to adapt effectively to a broad spectrum of professional situations.

At this advanced stage of training, particular attention is devoted to fidelity to the original speech, the ability to internalize the speaker's reasoning, the rigorous tracking of the progression of ideas, and the accurate rendering of nuances, intentions, and register. The course also emphasizes mastery of fluent, idiomatic, and highly precise expression in the retour language, as well as the ability to respond with speed, discernment, and confidence in unfamiliar or complex communication situations.

Prerequisite: French-Arabic Simultaneous Interpreting Practice (103PSFAM3)

Courses Specific to Language Combination 2 (26 Cr.)

103PCAEM2	Arabic-English Consecutive Interpreting Practice	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course, which builds on the training devoted to the acquisition of consecutive interpreting strategies, aims to strengthen and further develop, in an integrated manner, the linguistic, analytical, and professional competencies essential to consecutive interpreting practice. Emphasis is placed on the use of authentic speeches that highlight the linguistic, discursive, and cultural specificities of each language within the students' language combination.

Students are required to interpret a variety of speeches of increasing length and complexity dealing with general current affairs and societal issues in non-technical fields. This progressive approach enables them to develop greater autonomy, adaptability, and flexibility in responding to diverse communication situations.

The exercises also contribute to improving comprehension of the source language in formal registers. At the same time, they foster a deeper understanding of the major societal, political, economic, and cultural issues related to the countries and contexts of the target language.

Prerequisite: Consecutive Interpreting Strategies (103STICM1)

103PVAEM2	Arabic-English Sight Translation Practice	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course builds on the “Sight Translation Strategies” course and aims to strengthen the core competencies required for effective oral delivery, including rapid text analysis, short-term memory management, and delivery quality. Students learn how to scan documents efficiently, identify key ideas, and produce an oral translation that is clear, fluent, and faithful to the original message.

Emphasis is placed on techniques for segmenting texts into manageable units of meaning, enabling students to maintain accuracy while sustaining a natural flow of speech. Students further develop their ability to quickly identify the type of document, detect specialized terminology, and construct a mental map of its structure before beginning the oral rendering.

The course also focuses on the development of a professional speaking rhythm that balances speed with intelligibility. Assessment criteria include completeness of delivery, terminological accuracy, fidelity to the source content, as well as fluency and naturalness of oral expression. By reinforcing these competencies, the course serves as a fundamental preparatory stage for simultaneous interpreting with text.

Prerequisite: Sight Translation Strategies (103STAVM1)

103PSAEM3	Arabic-English Simultaneous Interpreting Practice	4 Cr.
------------------	--	--------------

This course builds on the training provided in the “Consecutive Interpreting Strategies” courses. It aims to refine students’ management of listening, memorization, and delivery phases while further strengthening their command of technical booth equipment. Through a variety of exercises and simulated interpreting situations, students develop a personal balance between listening and production, an essential requirement for fluent and effective interpreting.

Source-language speeches of increasing length and complexity are introduced on general topics, mainly in the fields of politics, economics, science, and culture. Emphasis is placed on in-depth discourse analysis, the identification of speech structure, logical organization, and key ideas, as well as the faithful, coherent, and well-structured rendering of the message into a precise, fluent, and register-appropriate target language.

The course also contributes to strengthening comprehension of the source language, fostering awareness of its diversity of uses and registers, and enriching students’ command of vocabulary, syntax, and phraseology in current-affairs and societal contexts.

Prerequisite: Simultaneous Interpreting Strategies (103STISM2)

103PCEAM2	English-Arabic Consecutive Interpreting Practice	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course, which builds on the training devoted to the acquisition of consecutive interpreting strategies, aims to strengthen and further develop, in an integrated manner, the linguistic, analytical, and professional competencies essential to consecutive interpreting practice. Emphasis is placed on the use of authentic speeches that highlight the linguistic, discursive, and cultural specificities of each language within the students’ language combination.

Students are required to interpret a variety of speeches of increasing length and complexity dealing with general current affairs and societal issues in non-technical fields. This progressive approach enables them to develop greater autonomy, adaptability, and flexibility in responding to diverse communication situations.

The exercises also contribute to improving comprehension of the source language in formal registers. At the same time, they foster a deeper understanding of the major societal, political, economic, and cultural issues related to the countries and contexts of the target language.

Prerequisite: Consecutive Interpreting Strategies (103STICM1)

103PCFAM2	French-Arabic Consecutive Interpreting Practice	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course, which builds on the training devoted to the acquisition of consecutive interpreting strategies, aims to strengthen and further develop, in an integrated manner, the linguistic, analytical, and professional competencies essential to consecutive interpreting practice. Emphasis is placed on the use of authentic speeches that highlight the linguistic, discursive, and cultural specificities of each language within the students’ language combination.

Students are required to interpret a variety of speeches of increasing length and complexity dealing with general current affairs and societal issues in non-technical fields. This progressive approach enables them to develop greater autonomy, adaptability, and flexibility in responding to diverse communication situations.



The exercises also contribute to improving comprehension of the source language in formal registers. At the same time, they foster a deeper understanding of the major societal, political, economic, and cultural issues related to the countries and contexts of the target language.

Prerequisite: Consecutive Interpreting Strategies (103STICM1)

103PVFAM2	French-Arabic Sight Translation Practice	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course builds on the “Sight Translation Strategies” course and aims to strengthen the core competencies required for effective oral delivery, including rapid text analysis, short-term memory management, and delivery quality. Students learn how to scan documents efficiently, identify key ideas, and produce an oral translation that is clear, fluent, and faithful to the original message.

Emphasis is placed on techniques for segmenting texts into manageable units of meaning, enabling students to maintain accuracy while sustaining a natural flow of speech. Students further develop their ability to quickly identify the type of document, detect specialized terminology, and construct a mental map of its structure before beginning the oral rendering.

The course also focuses on the development of a professional speaking rhythm that balances speed with intelligibility. Assessment criteria include completeness of delivery, terminological accuracy, fidelity to the source content, as well as fluency and naturalness of oral expression. By reinforcing these competencies, the course serves as a fundamental preparatory stage for simultaneous interpreting with text.

Prerequisite: Sight Translation Strategies (103STAVM1)

103PSFAM3	French-Arabic Simultaneous Interpreting Practice	4 Cr.
------------------	---	--------------

This course builds on the training provided in the “Consecutive Interpreting Strategies” courses. It aims to refine students’ management of listening, memorization, and delivery phases while further strengthening their command of technical booth equipment. Through a variety of exercises and simulated interpreting situations, students develop a personal balance between listening and production, an essential requirement for fluent and effective interpreting.

Source-language speeches of increasing length and complexity are introduced on general topics, mainly in the fields of politics, economics, science, and culture. Emphasis is placed on in-depth discourse analysis, the identification of speech structure, logical organization, and key ideas, as well as the faithful, coherent, and well-structured rendering of the message into a precise, fluent, and register-appropriate target language.

The course also contributes to strengthening comprehension of the source language, fostering awareness of its diversity of uses and registers, and enriching students’ command of vocabulary, syntax, and phraseology in current-affairs and societal contexts.

Prerequisite: Simultaneous Interpreting Strategies (103STISM2)

103PSAEM4	Professionalization in Arabic-English Simultaneous Interpreting	4 Cr.
------------------	--	--------------

This course, offered at the end of the program, aims to enable students to achieve a level of competence aligned with professional market standards and to facilitate their transition into the workplace. It represents the culmination of training in simultaneous interpreting and prepares future interpreters to work in a wide range of demanding professional contexts by exposing them to the realities and challenges of professional practice.

The course is primarily based on intensive practice in simultaneous interpreting, both with and without text. Students work with authentic speeches addressing complex, in-depth, and varied topics related to current affairs, major societal issues, and international matters. The diversity of sources, accents, speaking styles, and speaker profiles prepares them to adapt effectively to a broad spectrum of professional situations.

At this advanced stage of training, particular attention is devoted to fidelity to the original speech, the ability to internalize the speaker’s reasoning, the rigorous tracking of the progression of ideas, and the accurate rendering of nuances, intentions, and register. The course also emphasizes mastery of fluent, idiomatic, and highly precise expression in the retour language, as well as the ability to respond with speed, discernment, and confidence in unfamiliar or complex communication situations.

Prerequisite: Arabic-English Simultaneous Interpreting Practice (103PSAEM3)



103PSFAM4	Professionalization in French-Arabic Simultaneous Interpreting	4 Cr.
------------------	---	--------------

This course, offered at the end of the program, aims to enable students to achieve a level of competence aligned with professional market standards and to facilitate their transition into the workplace. It represents the culmination of training in simultaneous interpreting and prepares future interpreters to work in a wide range of demanding professional contexts by exposing them to the realities and challenges of professional practice.

The course is primarily based on intensive practice in simultaneous interpreting, both with and without text. Students work with authentic speeches addressing complex, in-depth, and varied topics related to current affairs, major societal issues, and international matters. The diversity of sources, accents, speaking styles, and speaker profiles prepares them to adapt effectively to a broad spectrum of professional situations.

At this advanced stage of training, particular attention is devoted to fidelity to the original speech, the ability to internalize the speaker's reasoning, the rigorous tracking of the progression of ideas, and the accurate rendering of nuances, intentions, and register. The course also emphasizes mastery of fluent, idiomatic, and highly precise expression in the retour language, as well as the ability to respond with speed, discernment, and confidence in unfamiliar or complex communication situations.

Prerequisite: French-Arabic Simultaneous Interpreting Practice (103PSFAM3)

Courses Specific to Language Combination 3 (26 Cr.)

103CAEPM2	Arabic-English Consecutive Interpreting Practice (AB)	4 Cr.
------------------	--	--------------

This course, which builds on the training devoted to the acquisition of consecutive interpreting strategies, aims to strengthen and further develop, in an integrated manner, the linguistic, analytical, and professional competencies essential to consecutive interpreting practice. Emphasis is placed on the use of authentic speeches that highlight the linguistic, discursive, and cultural specificities of each language within the students' language combination.

Students are required to interpret a variety of speeches of increasing length and complexity dealing with general current affairs and societal issues in non-technical fields. This progressive approach enables them to develop greater autonomy, adaptability, and flexibility in responding to diverse communication situations.

The exercises also contribute to improving comprehension of the source language in formal registers. At the same time, they foster a deeper understanding of the major societal, political, economic, and cultural issues related to the countries and contexts of the target language.

Prerequisite: Consecutive Interpreting Strategies (103STICM1)

103PVAEM2	Arabic-English Sight Translation Practice	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course builds on the "Sight Translation Strategies" course and aims to strengthen the core competencies required for effective oral delivery, including rapid text analysis, short-term memory management, and delivery quality. Students learn how to scan documents efficiently, identify key ideas, and produce an oral translation that is clear, fluent, and faithful to the original message.

Emphasis is placed on techniques for segmenting texts into manageable units of meaning, enabling students to maintain accuracy while sustaining a natural flow of speech. Students further develop their ability to quickly identify the type of document, detect specialized terminology, and construct a mental map of its structure before beginning the oral rendering.

The course also focuses on the development of a professional speaking rhythm that balances speed with intelligibility. Assessment criteria include completeness of delivery, terminological accuracy, fidelity to the source content, as well as fluency and naturalness of oral expression. By reinforcing these competencies, the course serves as a fundamental preparatory stage for simultaneous interpreting with text.

Prerequisite: Sight Translation Strategies (103STAVM1)

103PSAEM3	Arabic-English Simultaneous Interpreting Practice	4 Cr.
------------------	--	--------------

This course builds on the training provided in the "Consecutive Interpreting Strategies" courses. It aims to refine students' management of listening, memorization, and delivery phases while further strengthening their command of technical booth equipment. Through a variety of exercises and simulated interpreting situations, students develop a personal balance between listening and production, an essential requirement for fluent and effective interpreting.



Source-language speeches of increasing length and complexity are introduced on general topics, mainly in the fields of politics, economics, science, and culture. Emphasis is placed on in-depth discourse analysis, the identification of speech structure, logical organization, and key ideas, as well as the faithful, coherent, and well-structured rendering of the message into a precise, fluent, and register-appropriate target language.

The course also contributes to strengthening comprehension of the source language, fostering awareness of its diversity of uses and registers, and enriching students' command of vocabulary, syntax, and phraseology in current-affairs and societal contexts.

Prerequisite: Simultaneous Interpreting Strategies (103STISM2)

103AFFCM3	Business News (English)	2 Cr.
------------------	--------------------------------	--------------

This course is meticulously crafted to empower students in honing the critical skills necessary for the adept analysis, evaluation, and comparison of contemporary scenarios within the expansive domains of business, banking, and financial markets. It is structured to guide students through an immersive exploration of current conditions across diverse countries, fostering a comprehensive understanding of the intricate dynamics at play in global economic landscapes. Throughout the course, students will not only refine their analytical abilities but also develop a comparative lens, enabling them to assess similarities and differences in business practices, banking strategies, and financial market trends across diverse countries.

103CEAPM2	English-Arabic Consecutive Interpreting Practice (AB)	4 Cr.
------------------	--	--------------

This course, which builds on the training devoted to the acquisition of consecutive interpreting strategies, aims to strengthen and further develop, in an integrated manner, the linguistic, analytical, and professional competencies essential to consecutive interpreting practice. Emphasis is placed on the use of authentic speeches that highlight the linguistic, discursive, and cultural specificities of each language within the students' language combination.

Students are required to interpret a variety of speeches of increasing length and complexity dealing with general current affairs and societal issues in non-technical fields. This progressive approach enables them to develop greater autonomy, adaptability, and flexibility in responding to diverse communication situations.

The exercises also contribute to improving comprehension of the source language in formal registers. At the same time, they foster a deeper understanding of the major societal, political, economic, and cultural issues related to the countries and contexts of the target language.

Prerequisite: Consecutive Interpreting Strategies (103STICM1)

103IDTSM4	Interpreting Read and Scripted Speeches: Techniques and Strategies	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course aims to develop the advanced competencies required for interpreting authentic prepared speeches delivered in institutional and international contexts, such as official addresses, academic presentations, political speeches, and scripted readings. It places emphasis on the specificities of interpreting written texts delivered orally, where informational density, syntactic complexity, and speech rhythm require a refined command of anticipation and reformulation techniques.

Students are trained in the preliminary analysis of texts, including the identification of logical structures, discourse markers, and specialized terminology, as well as in simultaneous and consecutive interpreting strategies adapted to prepared speeches. Particular attention is devoted to cognitive load management, effective note-taking in consecutive interpreting, discourse segmentation, and the faithful rendering of the message in a target language adapted to the register, audience, and communicative purpose of the source speech.

103DIPTM3	International Discourse: Translation and Interpreting Perspectives	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course familiarizes students with the wide range of discourse produced in international settings, with a focus on its linguistic, rhetorical, and cultural specificities, as well as the challenges it poses for translation.

Through the study of speeches and texts from international organizations, diplomatic institutions, multilateral forums, and specialized conferences, students learn to analyze discourse structures, argumentative strategies, and the language registers characteristic of these environments. Particular attention is given to the pragmatic and ideological dimensions of discourse, as well as to the cultural assumptions that shape how it is received.



103RAPMM	Mission Reporting	2 Cr.
----------	-------------------	-------

This course introduces students to professional methodologies for field data collection, analysis, and structured reporting. It aims to equip them with the ability to conduct on-site investigations on specific themes, gather relevant information, assess source reliability, and synthesize findings in a clear and coherent mission report. Students learn how to design an inquiry framework, analyze and contextualize collected data, verify factual accuracy, and develop a well-structured institutional report that presents results, conclusions, and recommendations with clarity and neutrality.

The course culminates in a final project in which students conduct a field mission on a human rights-related theme, collect and verify data, analyze their findings, and produce a comprehensive mission report.

103PSAEM4	Professionalization in Arabic-English Simultaneous Interpreting	4 Cr.
-----------	---	-------

This course, offered at the end of the program, aims to enable students to achieve a level of competence aligned with professional market standards and to facilitate their transition into the workplace. It represents the culmination of training in simultaneous interpreting and prepares future interpreters to work in a wide range of demanding professional contexts by exposing them to the realities and challenges of professional practice.

The course is primarily based on intensive practice in simultaneous interpreting, both with and without text. Students work with authentic speeches addressing complex, in-depth, and varied topics related to current affairs, major societal issues, and international matters. The diversity of sources, accents, speaking styles, and speaker profiles prepares them to adapt effectively to a broad spectrum of professional situations.

At this advanced stage of training, particular attention is devoted to fidelity to the original speech, the ability to internalize the speaker's reasoning, the rigorous tracking of the progression of ideas, and the accurate rendering of nuances, intentions, and register. The course also emphasizes mastery of fluent, idiomatic, and highly precise expression in the retour language, as well as the ability to respond with speed, discernment, and confidence in unfamiliar or complex communication situations.

Prerequisite: Arabic-English Simultaneous Interpreting Practice (103PSAEM3)